

Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1942	Ausgegeben zu Krakau, den 7. August 1942 Wydano w Krakau dnia 7 sierpnia 1942 r.	Nr. 64
-------------	---	---------------

Tag dzień	Inhalt / Treść	Seite strona
20. 7. 42	Anordnung über Preise für Geflügelfedern	423
	Zarządzenie o cenach za pióra drobiu	423
31. 7. 42	Anordnung über die Erfassung und Ablieferung von Zuckerrüben	425
	Zarządzenie o ujęciu i dostawie buraków cukrowych	425
29. 7. 42	Berichtigung	426
29. 7. 42	Sprostowanie	426

Anordnung

über Preise für Geflügelfedern.

Vom 20. Juli 1942.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBIGG. I S. 131) wird angeordnet:

§ 1

Für Geflügelfedern werden nachstehende Höchstpreise je Kilogramm ausschließlich Verpackung festgesetzt:

A. Neue Ware.

	Rohware		gewaschene Ware	
	Übernahme- preis	Abgabe- preis	Abgabe- preis	Verbraucher- preis
	Zloty	Zloty	Zloty	Zloty
1. Weißer Gänserrupf I	8,40	10,50	15,75	21,25
2. weißer Gänserrupf II	7,60	9,50	14,25	19,25
3. halbweißer Gänserrupf	7,—	8,75	—	—
4. weißer Gänseschleiß I	12,50	15,65	23,50	31,75
5. weißer Gänseschleiß II	10,50	13,10	19,65	26,55
6. weiße Gänsedaune I	22,40	28,—	42,—	56,70
7. weiße Gänsedaune II	19,50	24,40	36,60	49,40
8. weiße Gänsehaldedaune I	12,80	16,—	24,—	32,40
9. weiße Gänsehaldedaune II	11,20	14,—	21,—	28,35
10. graue Gänsedaune	14,65	18,30	—	—
11. weißer Entenrumpf	7,20	9,—	—	—
12. grauer Entenrumpf	4,95	6,20	—	—
13. weiße Hühnerfedern	1,35	1,70	—	—
14. graue Hühnerfedern	—,55	—,70	—	—
15. Gänselangfedern	2,40	3,—	—	—

Zarządzenie

o cenach za pióra drobiu.

Z dnia 20 lipca 1942 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131) zarządza się:

§ 1

Za pióra drobiu ustala się niżej wymienione ceny maksymalne za każdy kilogram bez opakowania:

A. Towar nowy.

	Towar surowy		Towar prany	
	cena przejęcia	cena oddania	cena oddania	cena kon- sumpcyjna
	zlotych	zlotych	zlotych	zlotych
1. Biały podskub gęsi I	8,40	10,50	15,75	21,25
2. biały podskub gęsi II	7,60	9,50	14,25	19,25
3. półbiały podskub gęsi	7,—	8,75	—	—
4. białe pierze gęsie darte I	12,50	15,65	23,50	31,75
5. białe pierze gęsie darte II	10,50	13,10	19,65	26,55
6. biały puch gęsi I	22,40	28,—	42,—	56,70
7. biały puch gęsi II	19,50	24,40	36,60	49,40
8. biały pół-puch gęsi I	12,80	16,—	24,—	32,40
9. biały pół-puch gęsi II	11,20	14,—	21,—	28,35
10. szary puch gęsi	14,65	18,30	—	—
11. biały podskub kaczy	7,20	9,—	—	—
12. szary podskub kaczy	4,95	6,20	—	—
13. białe pióra kurze	1,35	1,70	—	—
14. szare pióra kurze	—,55	—,70	—	—
15. pióra gęsie długie (skrzydłowe i ogonowe)	2,40	3,—	—	—

B. Gebrauchte Ware.

	Rohware	
	Übernahmepreis	Abgabepreis
	Zloty	Zloty
1. Weißer Schleiß	6,40	8,—
2. halbweißer Schleiß I	4,80	6,—
3. halbweißer Schleiß II	3,20	4,—
4. Daune I	9,60	12,—
5. Daune II	5,60	7,—

§ 2

Alle in § 1 genannten Höchstpreise dürfen nicht überschritten werden und verstehen sich für bestimmte, von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) festgelegte Standardqualitäten. Je ein Muster für Rohware und gewaschene Ware hat jeder Aufkaufs- und Reinigungsbetrieb für Geflügelfedern vorrätig zu halten und laufend jährlich einmal zu erneuern. Die Muster müssen von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) anerkannt werden.

§ 3

(1) Die in § 1 genannten Übernahmepreise für Rohware verstehen sich bei Abnahme durch die Aufkaufs- und Reinigungsbetriebe für Geflügelfedern frei Transportmittel ab Erfassungsstelle oder Geflügelmästerei und Geflügelschlächterei.

(2) Die in § 1 genannten Abgabepreise für Rohwaren verstehen sich frei deutsche Reichsgrenze bzw. frei Empfangsstation bei Abgabe an die Landwirtschaftliche Zentralstelle.

(3) Die in § 1 genannten Abgabepreise für gewaschene Ware verstehen sich bei Abgabe durch zugelassene Aufkaufs- und Reinigungsbetriebe für Geflügelfedern frei Transportmittel ab Verladeort.

(4) Die in § 1 genannten Verbraucherpreise verstehen sich bei Abgabe gewaschener Ware durch zugelassene Kleinhandelsgeschäfte an den Verbraucher.

§ 4

(1) Als Rohware gelten alle Geflügelfedern, die keiner weiteren Bearbeitung als höchstens der ersten Wäsche unterzogen worden sind.

(2) Gewaschene Ware muß füllfertig bearbeitet sein, d. h. sie muß entstaubt, gewaschen, gedämpft und sortiert sein.

§ 5

(1) Die Verkäufer sind verpflichtet, die jeweilige Ware auf der Grundlage der für die Standardmuster festgesetzten Preise entsprechend der tatsächlichen Qualität abzugeben. Entspricht die Ware nicht den Standardmustern, so ist der qualitätsmäßige Minderwert prozentual vom Preis abzusetzen.

(2) Streitigkeiten über nicht standardmäßige Abmusterungen sowie über Verfälschungen oder Beimengungen von Erschwerungsmitteln werden auf Antrag durch einen von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) zu bestimmenden Prüfungsausschuß unter Ausschluß des ordentlichen Rechtsweges anhand der bei ihr hinterlegten Standardmuster endgültig entschieden. Die Kosten dieses Verfahrens trägt der Antragsteller.

B. Towar używany.

	Towar surowy	
	cena przejęcia	cena oddania
	zlotych	zlotych
1. Białe pierze	6,40	8,—
2. pół-białe pierze I	4,80	6,—
3. pół-białe pierze II	3,20	4,—
4. puch I	9,60	12,—
5. puch II	5,60	7,—

§ 2

Wszystkie ceny maksymalne wymienione w § 1 nie mogą być przekroczone i rozumieją się za oznaczone jakości standartowe, ustalone przez Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa). Każdy zakład skupu i oczyszczania piór drobiu winien posiadać w zapasie po jednym wzorze towaru surowego i pranego oraz odnawiać je bieżąco raz do roku. Wzory muszą być uznane przez Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa).

§ 3

(1) Wymienione w § 1 ceny przejęcia za towar surowy rozumieją się, przy odbiorze przez zakłady skupu i oczyszczania, za pióra drobiu franco środek transportowy loco zbiornica lub suszarnie i reżnię drobiu.

(2) Wymienione w § 1 ceny oddania za towar surowy rozumieją się franco niemiecka granica Rzeszy, wzgl. franco stacja odbiorcza przy oddaniu Centralnemu Urzędowi Rolniczemu.

(3) Wymienione w § 1 ceny oddania za towar prany rozumieją się, przy oddaniu przez dopuszczone zakłady skupu i oczyszczania, za pióra drobiu franco środek transportowy loco miejsce załadowania.

(4) Wymienione w § 1 ceny konsumpcyjne rozumieją się przy oddaniu towaru pranego konsumentom przez dopuszczone sklepy handlu detalicznego.

§ 4

(1) Za towar surowy uważa się wszelkie pióra drobiu, których nie poddano dalszej obróbce, co najwyżej pierwszemu praniu.

(2) Towar prany musi być obrobiony w sposób zdalny do napełnienia, tzn. musi być on odkurzony, wyprany, odparowany i posortowany.

§ 5

(1) Sprzedawcy są obowiązani oddawać każdoszczesny towar odpowiednio do rzeczywistej jakości, na podstawie cen ustalonych dla wzoru standartowego. Jeżeli towar nie odpowiada wzorom standartowym, to mniejszą wartość należy stosownie do jakości odciągnąć procentowo od ceny.

(2) Spory o niestandardowe zaklasyfikowanie jako też o podrabianie lub domieszki środków zwiększających ciężar rozstrzyga ostatecznie, na wniosek z wyłączeniem zwyczajnej drogi prawa, komisja kontrolna, którą ma oznaczyć Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) na podstawie przedłożonego wzoru standartowego. Koszty tego postępowania ponosi wnioskodawca.

§ 6

Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung werden gemäß § 6 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBI GG. I S. 131) bestraft.

§ 7

Diese Anordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft. In demselben Zeitpunkt treten alle bisherigen Preisbestimmungen für Geflügel-federn außer Kraft.

K r a k a u, den 20. Juli 1942.

**Der Leiter
des Amtes für Preisbildung
in der Regierung des Generalgouvernements**
In Vertretung
Dr. Gerlach

**Der geschäftsführende Leiter
der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft
in der Regierung des Generalgouvernements**
N a u m a n n

§ 6

Wykroczenia przeciwko niniejszemu zarządzeniu podlegają karze według § 6 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131).

§ 7

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia. W tym samym czasie traci moc obowiązującą wszystkie dotychczasowe postanowienia o cenach za pióra drobiu.

K r a k a u, dnia 20 lipca 1942 r.

**Kierownik
Urzędu dla Kształtowania Cen
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa**
W zastępstwie
Dr Gerlach

**Sprawujący czynności Kierownika
Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa**
N a u m a n n

Anordnung**über die Erfassung und Ablieferung von
Zuckerrüben.**

Vom 31. Juli 1942.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 der Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 23. November 1939 (VBI GG. S. 63) ordne ich an:

§ 1

Dieser Anordnung unterliegen alle Betriebe, die Zuckerrüben anbauen, bearbeiten, verarbeiten oder am Absatz von Zuckerrüben mitwirken.

§ 2

(1) Alle Anbauer von Zuckerrüben sind verpflichtet, ihre mit Zuckerrüben bestellten Anbauflächen bis zum 20. August des laufenden Wirtschaftsjahres dem Kreishauptmann (Amt für Ernährung und Landwirtschaft) schriftlich zu melden.

(2) Dies gilt nicht für solche Anbauflächen, die auf Grund der mit Zuckerfabriken abgeschlossenen Anbau- und Lieferungsverträge mit Zuckerrüben bestellt und von den Zuckerfabriken bereits vermessen worden sind.

§ 3

(1) Der Gouverneur des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) bestimmt nach den Richtlinien der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft), in welchen Gebieten die einzelnen Zuckerfabriken zum Kauf von Zuckerrüben berechtigt sind.

(2) Der Kreishauptmann (Amt für Ernährung und Landwirtschaft) gibt die in seinem Gebiet zum Kauf berechtigten Zuckerfabriken und die von diesen bestimmten Ablieferungsstellen bekannt.

Zarządzenie**o ujęciu i dostawie buraków cukrowych.**

Z dnia 31 lipca 1942 r.

Na podstawie § 3 ust. 2 rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 63) zarządzam:

§ 1

Zarządzeniu niniejszemu podlegają wszystkie zakłady, które uprawiają, obrabiają, przerabiają buraki cukrowe lub współdziałają w zbycie buraków cukrowych.

§ 2

(1) Wszyscy plantatorzy buraków cukrowych są obowiązani zgłosić na piśmie do dnia 20 sierpnia bieżącego roku gospodarczego staroście powiatowemu (Urzędowi Wyżywienia i Rolnictwa) swoje plantacje buraków cukrowych.

(2) Nie obowiązują to takich plantacji, które na podstawie umów o uprawie i dostawie zawartych z fabrykami cukru, zostały uprawione burakami cukrowymi i już wymierzone przez fabryki cukru.

§ 3

(1) Gubernator Okręgu (Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) postanawia według wytycznych Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa), na których obszarach poszczególne fabryki cukru uprawnione są do zakupu buraków cukrowych.

(2) Starosta powiatowy (Urząd Wyżywienia i Rolnictwa) podaje do wiadomości fabryki cukru, uprawnione do zakupu na jego obszarze i wyznaczone przez nie placówki dostawy.

§ 4

(1) Die Anbauer von Zuckerrüben sind verpflichtet, alle Zuckerrüben unverzüglich nach der Ernte an die nach § 3 Abs. 2 bekanntgegebene Stelle abzuliefern.

(2) Die Zuckerfabrik hat die abgelieferten Zuckerrüben zum festgesetzten Preis zu übernehmen.

§ 5

Der Gouverneur des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) kann nach den Richtlinien der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) Ausnahmen zulassen.

§ 6

Verboten ist, soweit nicht nach § 5 eine Ausnahme zugelassen ist,

1. grüne Zuckerrüben (ganz oder geschnitzelt) zu verfüttern,
2. Zuckerrüben, ohne dazu nach § 3 berechtigt zu sein, beim Erzeuger aufzukaufen,
3. die im eigenen landwirtschaftlichen Betrieb erzeugten Zuckerrüben zu verarbeiten.

§ 7

Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung werden nach den Verordnungen zur Ergänzung der Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 15. Januar 1940 (VBIGG. I S. 8) und vom 24. Juli 1940 (VBIGG. I S. 228) bestraft.

K r a k a u, den 31. Juli 1942.

**Der geschäftsführende Leiter
der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft
in der Regierung des Generalgouvernements**
N a u m a n n

§ 4

(1) Plantatorzy buraków cukrowych są obowiązani dostarczyć wszystkie buraki cukrowe bezwzględnie po zbiorach placówce, podanej do wiadomości według § 3 ust. 2.

(2) Fabryka cukru winna odebrać dostarczone buraki cukrowe po cenie ustalonej.

§ 5

Gubernator Okręgu (Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) może według wytycznych Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa) zezwolić na wyjątki.

§ 6

Zakazane jest, o ile według § 5 nie zezwolono na wyjątek,

1. oddawanie na paszę zielonych buraków cukrowych (całych lub krajanych),
2. zakupywanie u producenta buraków cukrowych, nie będąc do tego uprawnionym według § 3,
3. przerabianie buraków cukrowych, wyhodowanych we własnym zakładzie rolniczym.

§ 7

Wykroczenia przeciw niniejszemu zarządzeniu podlegają karze według rozporządzeń celem uzupełnienia rozporządzenia o wyżywieniu i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 15 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 8) i z dnia 24 lipca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 228).

K r a k a u, dnia 31 lipca 1942 r.

**Sprawujący czynności Kierownika
Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa**
N a u m a n n

Berichtigung.

In der Reisekostenverordnung für Nichtdeutsche vom 15. Januar 1942 (VBIGG. S. 42) ist im § 14 Abs. 3 1. Zeile das Wort „Beschäftigungsgeld“ zu ersetzen durch das Wort „Beschäftigungstagegeld“.

K r a k a u, den 29. Juli 1942.

**Der Leiter
des Amtes für Gesetzgebung
in der Regierung des Generalgouvernements**
In Vertretung
B r a u n

Sprostowanie.

W postanowieniach wykonawczych do rozporządzenia o należnościach za podróże służbowe dla osób, nie będących Niemcami z dnia 16 stycznia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 47) w Nr 31 ust. 1 wiersz 7 słowo „również“ należy skreślić; w Nr 37 ust. 1 wiersz 4 i 5 zamiast słów „w wysokości podwyższonych diet za delegacje“ być powinno „do wysokości diet zmniejszonych“; w Nr 37 ust. 2 wiersz 6 i 7 zamiast słów „podwyższonych diet za delegacje“ być powinno „diet zmniejszonych“.

K r a k a u, dnia 29 lipca 1942 r.

**Kierownik
Urzędu dla Ustawodawstwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa**
W zastępstwie
B r a u n